



DECEMBRE 2009

Numéro 9



Le ChancyLien

Éditorial

Le Plan Directeur Communal

Dans le canton de Genève toutes les communes de plus de 1000 habitants ont, depuis 2002, l'obligation de réaliser un plan directeur communal (PDCoM).

C'est ainsi que les autorités de la commune de Chancy, qui est dotée d'un plan d'aménagement du village et d'un règlement de construction depuis 1993 (documents qui font toujours référence actuellement), ont décidé il y a quelques années déjà de réaliser un tel document.

Quel est le but d'un PDCoM ?

C'est un document définissant les grandes orientations souhaitées par la commune pour l'avenir (il est revu tous les 10 ou 15 ans), dans différents domaines de la gestion du territoire. C'est un outil qui sert à anticiper et orienter l'évolution de la commune plutôt que de subir un développement non maîtrisé ou non souhaité.

Il doit suivre une procédure précise et s'inscrit dans le cadre du plan directeur cantonal. Il lie les autorités entre elles, mais pas les tiers.

Afin qu'un PDCoM soit un outil opérationnel, il est indispensable que les objectifs fixés soient réalistes et en relation avec les moyens de la commune, tant sur le plan économique que politique.

Le PDCoM peut également être accompagné du plan directeur des chemins pour piétons (ce qui sera le cas pour le nôtre), document que les communes ont également l'obligation d'établir.

Les principaux chapitres de notre plan directeur communal traitent:

- ◇ du village
- ◇ des hameaux
- ◇ des milieux naturels et de l'agriculture
- ◇ du paysage, des sites et du patrimoine
- ◇ de l'environnement
- ◇ du plan directeur des chemins pour piétons
- ◇ des réseaux de déplacements
- ◇ de l'énergie

Après un important travail de notre mandataire et de la commission communale nommée à cet effet, notre projet de plan directeur a été soumis aux différents services et commissions de l'Etat pour un examen technique.

Actuellement nous sommes dans l'attente des préavis de ces derniers afin d'y apporter les corrections et adaptations nécessaires.

Le document sera ensuite mis en consultation publique pour permettre à ceux qui le désirent de faire des remarques et des observations.

Une fois validé par l'Exécutif communal, il sera envoyé au département du territoire pour un contrôle de conformité puis soumis au Conseil municipal pour adoption.

Au terme de cette procédure, le PDCoM devra être approuvé par le Conseil d'Etat.

Pour l'Exécutif :

René Gunter, maire

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET
www.chancy.ch

INTERVIEW DE DOLORES BLASCO

Chancy a l'honneur de compter parmi ses habitants, depuis 1969, une artiste de grand talent. Née sous le soleil de l'Espagne, éduquée en France, ayant voyagé dans toute l'Europe, Dolores Blasco est véritablement une artiste européenne. Son cv est impressionnant et c'est davantage un livre qui devrait lui être consacré plutôt qu'une interview!

Qu'écrire sur votre vie?

Oh! ma vie est trop triste pour être racontée dans un livre! Je suis née en février 1929, à Valencia, dans une vieille famille aristocratique dont on peut remonter l'histoire jusqu'au 7ème siècle. J'ai connu la révolution espagnole et, mon grand-père étant procureur, nos vies étaient menacées. Ainsi, à l'âge de 7 ans, j'ai dû rentrer seule de l'école car mes parents craignaient qu'avec les nounous nous soyons suivies jusqu'à la maison par les communistes. Durant une année j'ai pris toute sorte de détours, me retrouvant parfois à l'autre bout de la ville, accompagnée de voyous. Je me souviens d'un jour où, sur l'immense place de Valencia, je me suis retrouvée, seule, debout au milieu de centaine de personnes assassinées. Lorsque j'ai eu 8 ans, mon père nous a accompagnés, avec ma mère et ma sœur, de 5 ans mon aînée, sur un bateau de guerre anglais pour nous mettre en sécurité. Après des jours difficiles en mer, nous avons débarqué à Marseille où vivait ma tante. J'y ai appris le français dans un pensionnat où l'on me traitait de sale étrangère! Je faisais pas mal de bêtises...la plus grosse: j'ai donné une gifle à une bonne sœur, suite à une énième insulte, ébranlant sa cornette...et là je lui ai dit qu'effectivement, maintenant j'étais sale puisque je l'avais touchée...A 14 ans, j'étais exceptionnellement admise aux Beaux-Arts. J'y ai appris le dessin, les arts décoratifs, la céramique, la publicité, la sculpture en modelage et la taille de pierres. J'ai demandé à suivre des cours d'anatomie, avec dissection, et ai reçu une permission spéciale pour étudier cette matière. J'y ai été accueillie avec scepticisme vu mon jeune âge et les étudiants ne m'ont pas épargné avec des blagues macabres. Mais j'ai tenu bon 3 ans et me suis enrichie de notions nécessaires à mon art, tout comme Michel-Ange! A cette époque, j'ai même participé à la résistance française et risqué ma vie pour la Croix Rouge lors du bombardement!

Puis j'ai obtenu une bourse pour les Beaux-Arts de Paris. J'ai passé encore 3 ans près de Munich pour suivre les conférences de l'Institut de la Jeunesse de l'UNESCO traitant des problèmes de la jeunesse et ses forces créatrices. J'ai rencontré mon mari, Pierre Moser à Marseille où il travaillait pour le tiers monde. A 20 ans, j'avais mon premier fils, suivi de 2 filles. J'ai beaucoup travaillé mais j'étais toujours sans le sou car mon mari « oubliait » de payer les factures. J'ai donc parfois taillé des bornes kilométriques...

J'ai donné des cours dans mon atelier pendant 3 ans à des adultes et des enfants et de 1962 à 1991, j'étais maîtresse de sculpture et de travaux manuels au Cycle d'orientation. Mes élèves m'ont appelé James Bond à cause de ma voiture, une spitfire blanche. Puis ils m'ont surnommée Mac Giver car je résolvais tous leurs problèmes mécaniques et enfin « micron » car j'étais très précise. Pour exercer mon art, j'ai eu 9 ateliers différents, que ce soient des caves, des garages ou même dehors sous la neige. J'aime l'art monumental, manier une masse de plus d'un kilo pour faire apparaître une œuvre, que ce soit dans les marbres, les roches ou les granits. Le bois est parfois aussi dur que certaines pierres, comme l'ébène par exemple qui cassant comme le cristal et dur comme l'acier.

J'ai travaillé 18 matières différentes. Un soudeur professionnel m'a complimentée sur les soudures de mes œuvres en fer. J'ai utilisé le verre éclaté pour des sculptures lumineuses, dont 4 ont servi de décors pour une émission de Bernard Pichon avec Jean Ferrat.

Mes œuvres représentent davantage que des enfants puisqu'aucune d'elles ne m'a trahie! Mais je n'aime pas les signer car cela les abîme, les écorche, les griffe et j'ai l'impression de les blesser. Une de mes préférées est Gelsomina pour laquelle Fellini m'a écrit.

Etant très mystique, j'ai réalisé, sur commande, bon nombre d'objets liturgiques et des sculptures de vierge à l'enfant. J'ai participé à plus d'une trentaine d'expositions, à Paris, Berlin, Munich, Varsovie, Lucerne et Genève et ai obtenu des prix et des diplômes à plusieurs concours.

J'ai aussi retapé cette maison qui était une ancienne grange: rénové les poutres, reconstitué les murs avec de nouvelles pierres, construit des bibliothèques et du mobilier pour mon atelier.

J'ai eu beaucoup d'accidents dans ma vie mais le plus stupide et désespérant a eu lieu il y a 8 ans car il m'a rendue incapable de pouvoir exercer ma passion: tailler, polir, souder, peindre, dessiner, faire naître un animal ou un être humain d'une masse brute!

Un accident de trotte! Je n'en étais pas la conductrice...un sale gosse m'a fauchée avec sa trottinette et est parti me laissant avec les épaules et les genoux sérieusement abîmés. Depuis je ne peux plus manier un outil!

Chère Dolores Blaso, il est difficile de clore cet entretien tant vous avez d'histoires passionnantes à raconter et vos œuvres en témoignent! Alors: à très bientôt!

MGZ



Vie municipale

VOTES ET ELECTIONS AU CONSEIL MUNICIPAL

Le **15 septembre**,

Le Conseil municipal :

⇒ a accepté la nomination des président et vice président du local de vote pour 2010, à savoir:

Président: M. Michel Gallay

Suppléante : Mme Corine Herzig Davidovic

Vice-président: M. Ulrich Wenger

Suppléant : M. Pierre-Alain Mathez

Le **13 octobre**,

Le Conseil municipal a pris note, avec regrets, de

⇒ la démission de Daniel Viret
et a accueilli

⇒ la nouvelle conseillère municipale, Mireille Calame Berthet

Le Conseil municipal a élu:

⇒ Mireille Calame Berthet, membre des commissions: sociale, travaux, relations publiques et communication.

Le **10 novembre**,

Le Conseil municipal a approuvé

⇒ par 6 oui et une abstention, le budget de fonctionnement 2010 pour un montant de frs. 2'640'921.- aux charges et de frs. 2'641'890.- aux revenus, l'excédent de revenus présumés s'élevant à frs. 969.-

⇒ a fixé le taux des centimes additionnels à 51 centimes

Le Conseil municipal a pris connaissance

⇒ d'un projet de barrage des SIG à Conflan dont la réalisation est prévue pour 2017

⇒ d'une nouvelle station d'épuration au Longet

⇒ du retour proche du plan directeur communal après avoir été étudié par les différents services de l'Etat; il sera présenté à la population en début 2010.

Quelques œuvres de Dolores Blasco



Gelsomina

« Je l'apprécie en toute sa valeur et je tiens à vous dire qu'il y a en elle l'expression d'un art tout à fait sensible et intuitif et qu'elle répond en plein à ma c o n c e p t i o n d e « Gelsomina » telle que je l'ai créée dans mon imagination »

Frederico Fellini

Rome, 26 octobre 1958



Tête de panthère

Plaques d'ébène sculptées
Aubier d'ébène pour les dents



Jeanne d'arc au bûcher

Bois de rose
Teinte feu
Taille directe



Autoportrait
acier découpé
au chalumeau
et forgé

PEDIPUS SE PRESENTE

Journée « à pied à l'école » 22 septembre à Chancy

Vendredi 22 septembre, on a été à l'école à pied... Accompagné d'autres enfants et sécurisé par les patrouilleuses, un joyeux cortège a démarré à 7h45 au ch. des Bouveries et s'est rendu à l'école en s'arrêtant chemin faisant...



7h45 arrêt Bouveries

7h48 arrêt Proxi

7h50 arrêt rte de Bellegarde/rte de Valleiry



7h52 arrêt Raclerets



7h55 arrêt Ruelle

8h00 café/croissants
offerts par la mairie

Organisation: Mairie de Chancy et l'APE.
APE: Delphine Voellinger 078 606 48 84.
ape-chancy@romandie.com
<http://apechancy.blog4ever.com>



En marche !

En te déplaçant à pied, tu bouges, tu prends l'air, c'est bon pour ta santé et celle de la planète. En plus, ça met de bonne humeur !

Sais-tu que ...

- ◇ marcher: améliore la circulation sanguine, la digestion et t'apporte un meilleur sommeil?
- ◇ se balader: a un effet positif sur le contrôle de ton poids et augmente la souplesse de ton corps?
- ◇ des zones 20 ont été créées pour améliorer ton confort?
- ◇ autour de ton école, il y a encore de multiples choses à observer et à découvrir, ... si tu prends le temps de regarder ?
- ◇ il n'y a pas qu'un chemin qui mène à ton école...? Ouvre tes yeux et tes oreilles et laisse-toi surprendre....

Journée internationale à pied à l'école...

Une journée pour sensibiliser les parents, les élus, tous les usagers de la route à la sécurité du chemin de l'école.

Tous les enfants devraient pratiquer au minimum 60 minutes d'activité physique par jour.

En allant à l'école à pied, ces minutes seront vite gagnées sur ton emploi du temps. Et n'oublie pas, courir, sauter, danser, c'est bon pour la santé et amusant !

Le Pédibus, c'est l'accompagnement à pied des plus petits. Conduit à tour de rôle par les parents, il suit des horaires et un parcours définis.

A Pédibus, on fait l'apprentissage de l'autonomie en allant joyeusement et en sécurité à l'école.

Comment créez une ligne Pédibus ?

coordinatrice@pedibus-geneve.ch

Tél. 076 344 25 27 et 022 734 70 44



Vie municipale

BREVES



Nous avons le plaisir de vous présenter notre nouvelle secrétaire:

Ariane Baumgartner

en fonction depuis le 1er octobre.

Nous lui souhaitons bienvenue et plein succès dans notre commune!

CONSEIL D'ETABLISSEMENT SCOLAIRE

Sur demande de Monsieur Beer, chef du Département de l'Instruction Publique, un conseil d'établissement a été mis en place au cours du printemps 2009.

Il regroupe les écoles d'Avully et de Chancy.

Ce conseil est un lieu d'informations, de consultations, de propositions et de décisions.

Il se réunit au minimum trois fois par année.

Il traite de questions touchant à la relation famille-école et de tout ce qui peut permettre d'améliorer le climat de travail au sein de l'établissement.

Par exemple, il peut aborder des questions de sécurité sur le chemin de l'école, organiser des activités culturelles. (voir aussi http://www.geneve.ch/dip/conseils_etablissement/).

En revanche, les situations personnelles d'un élève, d'un parent ou d'un enseignant ne sont pas abordées. Le directeur, Monsieur Tièche, préside ce conseil d'établissement.

Il est composé de quatre représentants des enseignants: Mmes Bonaiti Dugerdil et Pfiffner pour Avully, Mme Faulon et M. Bouchoud pour Chancy, de quatre représentants des parents: Mme Rey Nossek et M. Mozer pour Avully, Mmes Pasche et Voelinger pour Chancy et d'un délégué de chaque commune: Mme Carmona Fischer pour Avully et M. Bouvier pour Chancy.

Vous êtes invités à faire part régulièrement de vos réactions, de vos remarques par mail à l'adresse suivante : philippe.tieche@edu.ge.ch

Le conseil d'établissement permet une collaboration entre les différents partenaires de l'école. Des représentants de l'animation parascolaire, de l'Office de la Jeunesse ou d'autres services publics seront invités en fonction des sujets traités. Grâce à cette concertation, les actions menées pour les élèves seront plus cohérentes.

Un compte rendu de séance est établi. Il peut être consulté sur le site de la commune.

Philippe Tièche



« Apprivoise-moi! »

Dolores Blasco

cuivre pur martelé à chaud

Vie communale

SOUVENIRS

MATINEE PROPRETE samedi 9 octobre



Prêts?

Et voilà, le premier déchet!



Belle récolte au bord du Rhône....



Organisée par l'APE et les pompiers

Après l'effort et la pluie, le réconfort



JOURNEE PORTES OUVERTES à la BIBLIOTHEQUE



Nos remerciements:

A la commune de Chancy qui a offert l'apéro
Aux Dames paysannes qui ont confectionné, offert et servi la pâtisserie



Journée ensoleillée et super sympa!



Aux invités,
M. Bernard Campiche, éditeur et
Mme Françoise Liengme conteuse
qui ont animé cette journée



Et à toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de cette journée.

Christiane Wenger

PETITES ANNONCES

LA MAIRIE SERA FERMÉE

du jeudi 24 décembre 2009 au vendredi 1er janvier 2010.

Arrondissement de l'état civil de Bernex

L'arrondissement sera fermé
du jeudi 24 décembre 2009 au vendredi 1^{er} janvier 2010.

Réouverture le lundi 4 janvier 2010.

En cas de décès, prière de contacter les Pompes funèbres officielles de la Ville de Genève (tél. 022 418 60 00) ou un autre Service de Pompes funèbres de votre choix qui procédera à l'annonce auprès de l'état civil.

Pour l'annonce d'une naissance survenue au domicile prière de composer le no de tél. 077 443 94 92 le samedi 26 décembre entre 09h.00 et 11h.00 ou le mercredi 30 décembre entre 09h.00 et 11h.00.

GARBO SANITAIRE

Frédéric Garboli
Rte de Bellegarde 92
1284 Chancy
Tél. : 079 682 74 76
Fax : 022 757 26 87
Email : garbo_sanitaire@bluewin.ch

NOUVEAU à CHANCY:

VENTE « deuxième main »
d'habits d'enfants de 0-à 16 ans
à la salle communale 1^{er} étage
tous les mardis de 14 heures à 18 heures
à partir du 12 janvier 2010
Pour plus de renseignements :
Patricia Amairi
tel. 022 756 49 39 ou 078 776 65 60

ALPATHES ATELIERS

Cours de scrapbooking pour enfants et ados
un lundi sur deux à la salle du temple
Tous les renseignements:
<http://alpathesateliers.canalblog>
Vous pouvez me contacter via le blog et vous abonner à
la newsletter pour ne pas louper l'actualité des ateliers.
A bientôt j'espère
Patricia
022 756 32 46

CARTES JOURNALIERES CFF

2 cartes journalières sont à disposition pour voyager dans toute la Suisse une journée durant, au prix de 35 francs la carte.

Conditions et modalités:

- ◆ Réservez auprès de la Mairie d'Avully exclusivement, par téléphone ou par internet, au maximum 3 mois avant la date de voyage souhaité
- ◆ Dès validation par le secrétariat, une confirmation automatique est envoyée à l'adresse e-mail indiquée par téléphone ou lors de l'inscription par internet.
- ◆ Retrait de la/les carte(s) à la Mairie d'Avully dans les 5 jours qui ont suivi la réservation.
- ◆ Paiement en espèce au moment du retrait. Aucun remboursement possible

Mairie d'Avully,
40 ch. des Tanquons 022 756 92 50
www.avully.ch
Lundi et jeudi de 15h à 18h
Mardi et vendredi de 9h à 12h

**JOYEUX
NOËL**

et

**BONNES
FÊTES**



VIERGE ET L'ENFANT
Dolores Blasco bois d'ormeau
Taille directe

Renseignements utiles

MAIRIE DE CHANCY

Rte de Valleiry 4
Tél : 022 756 90 50 - fax : 022 756 90 55
e-mail : info@chancy.ch
site internet : www.chancy.ch

Anouk Spencer, secrétaire responsable
Ariane Baumgartner, secrétaire
Horaire d'ouverture :
lundi 15h30 à 17h
mardi et mercredi 10h00 à 11h30
jeudi 17h00 à 19h00

VOIRIE ET CONCIERGERIE

Frédéric Gunter - Christophe Egenter
Tél : 022 756 23 31

ETAT CIVIL

Arrondissement de la Champagne
et de Bernex
Mairie de Bernex tél : 022 850 92 30/31/32
René Gunter suppléant
Tél : 022 756 90 50
Patrick Bouvier suppléant
Tél : 022 756 90 50

ECOLE

Directeur: M. Philippe Tièche
Tél : 022 756 38 47

BIBLIOTHEQUE

(7'000 livres à disposition)
Responsable : Christiane Wenger
81 route de Bellegarde
Tél : 079 226 55 21
Horaire d'ouverture:
mercredi 16h00 à 18h00
vendredi 17h00 à 19h00

SERVICE DU FEU No 118

Capitaine : Frédéric Gunter, 079 209 26 67
1er Lt: Patrick Bouvier, 079 436 91 26
Lt: Fernando Botta, 079 708 11 23

PAROISSE CATHOLIQUE

11 route d'AVUSY
Curé : Claude Nicod
Tél : 022 756 15 29

PAROISSE PROTESTANTE

Pasteur: Rose-May Privet Tshitenge
Tél privé: 022 771 37 15
prof : 022 756 10 80

CASS de Bernex

Hospice général 022 420 40 00
FSASD 022 420 40 20
Consultations gratuites parents-enfants
par les infirmières du CASS 022 420 40 00
Tous les mardis de 15h à 17h00

POSTE D'AVULLY

Du lundi au vendredi: 8h-11h00/15h30-18h
Samedi: 9h00-11h00
Tél: 002 756 12 51 Fax: 022 756 38 63

Associations culturelles

Fanfare « l'Echo de la Champagne »

Président : Jean-Claude Gallay
Tél : 022 756 21 39

Cours de solfège débutants
Responsable : Laetitia Gallay
Tél : 022 756 21 39

Cours de musique avec instruments
Responsable : Michel Gallay
Tél : 022 756 24 22

La Chancylienne (musique et théâtre)

Présidente : Marianne Maigre
Tél : 022 792 36 01

Associations Sociales

Jardin d'enfants-garderie « les Crocolions »

Responsable : Nina Guinand
Tél : 022 756 42 60

Association des Parents d'Elèves (APE)

Présidente: Delphine Voellinger
Tél : 022 756 3050

Association du Restaurant scolaire

Présidente : Mireille Gossauer
Tél : 022 756 26 63

Associations d'animation et diverses

Amicale des pompiers

Responsable : Raphaël Party
Tél : 079 611 63 49

Groupe des Dames Paysannes

Présidente : Mireille Wenger
Tél : 022 756 09 29

Associations sportives

Groupement Sportif de Chancy

Président : Alexandre Schlaefli
Tél : 022 756 24 45

Opikanoa association canoës

Président: François Vernier
Tél: 079 352 97 07

Sports équestres

Ecurie du Cannelet

Responsable: Michel Brand
Tél: 079 357 18 66

Les Ecuries de la Malotte

Responsable : Famille Giuriani Passeiry
Tél : 022 756 23 85 / 079 200 73 03

L'AGENDA DES CHANCYNOIS

Conseil municipal

Les mardis à 20h30
2 février
9 mars
13 avril : présentation des comptes
Séances publiques

Concours de décoration des fenêtres du village aux couleurs de Noël

Du 10 décembre au 10 janvier

Les rois mages arrivent à Chancy

Le 12 janvier
Cortège et galette géante

Spectacle marionnettes « les Croquettes »

6, 7 et 10 février à la salle communale

Fête de la Fédération Cantonale Genevoise d'accordéons

Dimanche 14 février
Salle communale
Dès 15h: concert dansant gratuit, animé
par différents groupes d'accordéonistes

Marché des 4 saisons

Dimanche 28 mars

Repas des aînés

À la salle communale
Mercredi 13 janvier
Mercredi 10 février
Mercredi 10 mars

Levée des déchets encombrants

Jeudi 4 mars



Éditeur responsable: commune de Chancy

Responsable de la rédaction: commission municipale des relations publiques et de la communication
contacts: chancylien@gmail.com / Mireille Gossauer, mairie de Chancy

Impression: imprimerie Fontana / Tirage: 520 exemplaires sur papier recyclé

